

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Icelandic¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Í upphafi	1:2	i upphafi						
Word	1:1	Orðið	1:1	Orðið	1:1	Orðið	1:14	Orðið		
God	1:1	Guði	1:1	Guð	1:2	Guði	1:6	Guði		
Made	1:3	urðu	1:3	varð	1:3	...	1:10	orðinn		
Life	1:4	líf	1:4	lífið	3:15	líf	3:16	líf		
Light	1:4	ljós	1:5	Ljósið	1:7	ljósið	1:8	ljósið	1:8	ljósið
Darkness	1:5	myrkrinu	1:5	myrkrið						
Come	1:7	kom	1:9	kom	1:11	kom				
Man	1:6	Maður	1:9	mann	3:13	Mannsson- urinn	3:14	Mannsson- urinn	3:19	menn
Name	1:6	...	1:12	nafn	14:13	nafni	14:14	nafni	14:26	nafni
John	1:6	Jóhannes	1:15	Jóhannes	1:19	Jóhannesar				
Sent	1:6	sendur	1:19	sendu	1:24	Sendir				
Witness ²	1:7 ^N	vitnisburðar	1:7 ^{VB}	vitna	1:8 ^{VB}	vitna	1:19 ^N	vitnisburðar	1:34 ^{VB}	vitna
Believe	1:7	trúa	1:12	trúa	2:11	trúðu	2:22	trúðu	2:23	trúa
World	1:9	heiminn	1:10	heiminum	1:10	heimurinn	1:10	heimurinn		
Receive	1:11	tóku ... við	1:12	tóku við	3:11	takið	3:32	tekur		
Children	1:12	börn	8:39	börn	11:52	börnum				
Born	1:13	fæddir	3:3	fæðist	3:4	fæðst	3:4	fæðst	3:5	fæðist
Glory	1:14	dýrð	1:14	dýrð						
Grace	1:14	náðar	1:16	náð	1:16	náð	1:17	náðin		
Truth	1:14	sannleika	1:17	sannleikurinn	8:32	sannleikann	8:32	sannleikurinn	8:40	sannleikann
Father	1:14	föðurnum	4:12	forfaðir	4:20	Feður	4:23	föðurinn	4:23	Faðirinn
Law	1:17	Lögmálið	7:19	lögmálið	7:19	lögmálið	7:23	lögmál		
Moses	1:17	Móse	1:45	Móse						
(Jesus) Christ	1:17	Jésu Krist	1:20	Kristur	1:25	Kristur				

¹ *Nýja testamentið og Sálmarir* [New Testament and Psalms] (Reykjavik: Icelandic Bible Society, 1983).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).